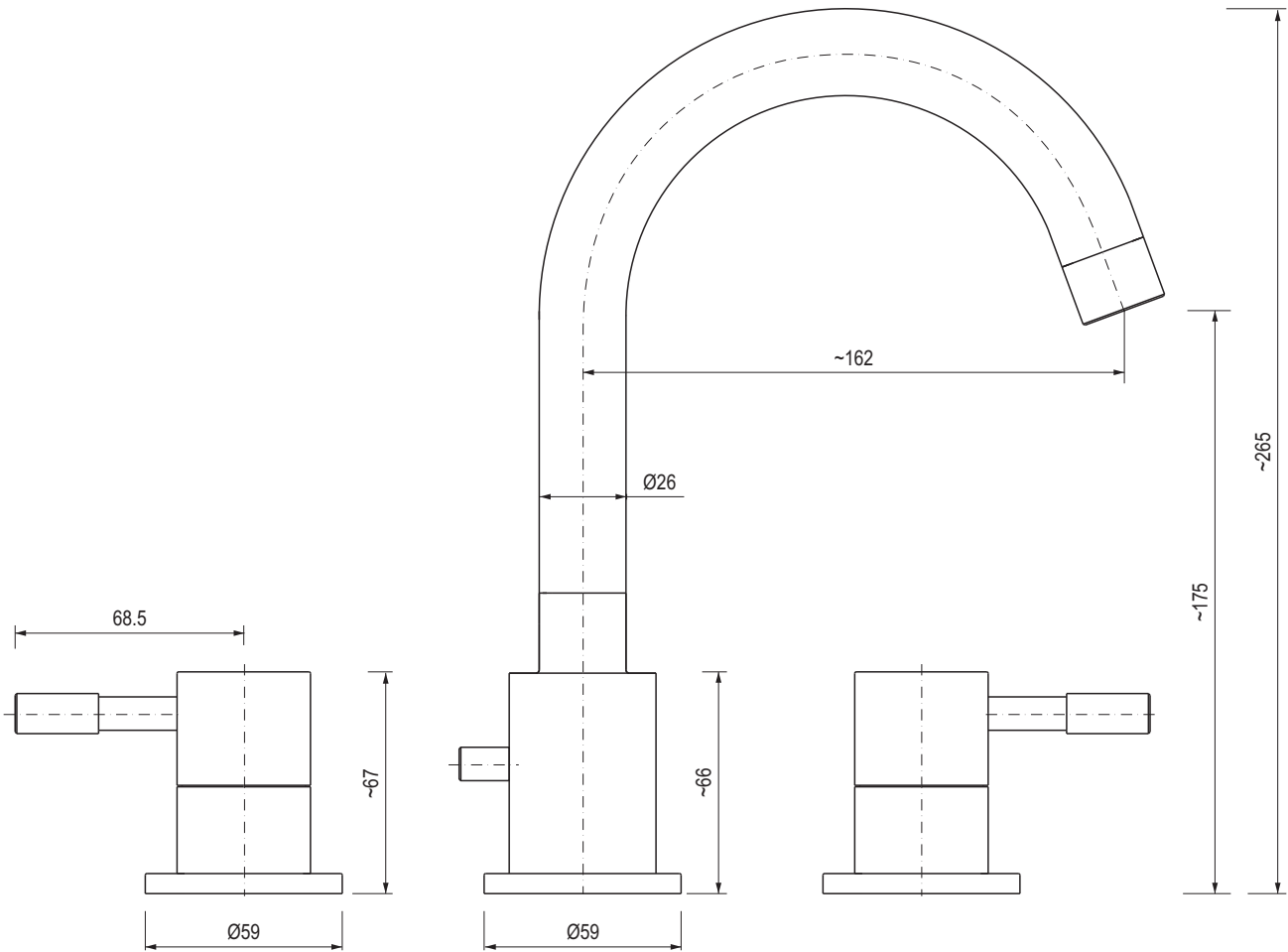


VALVEX

**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

VEGANE



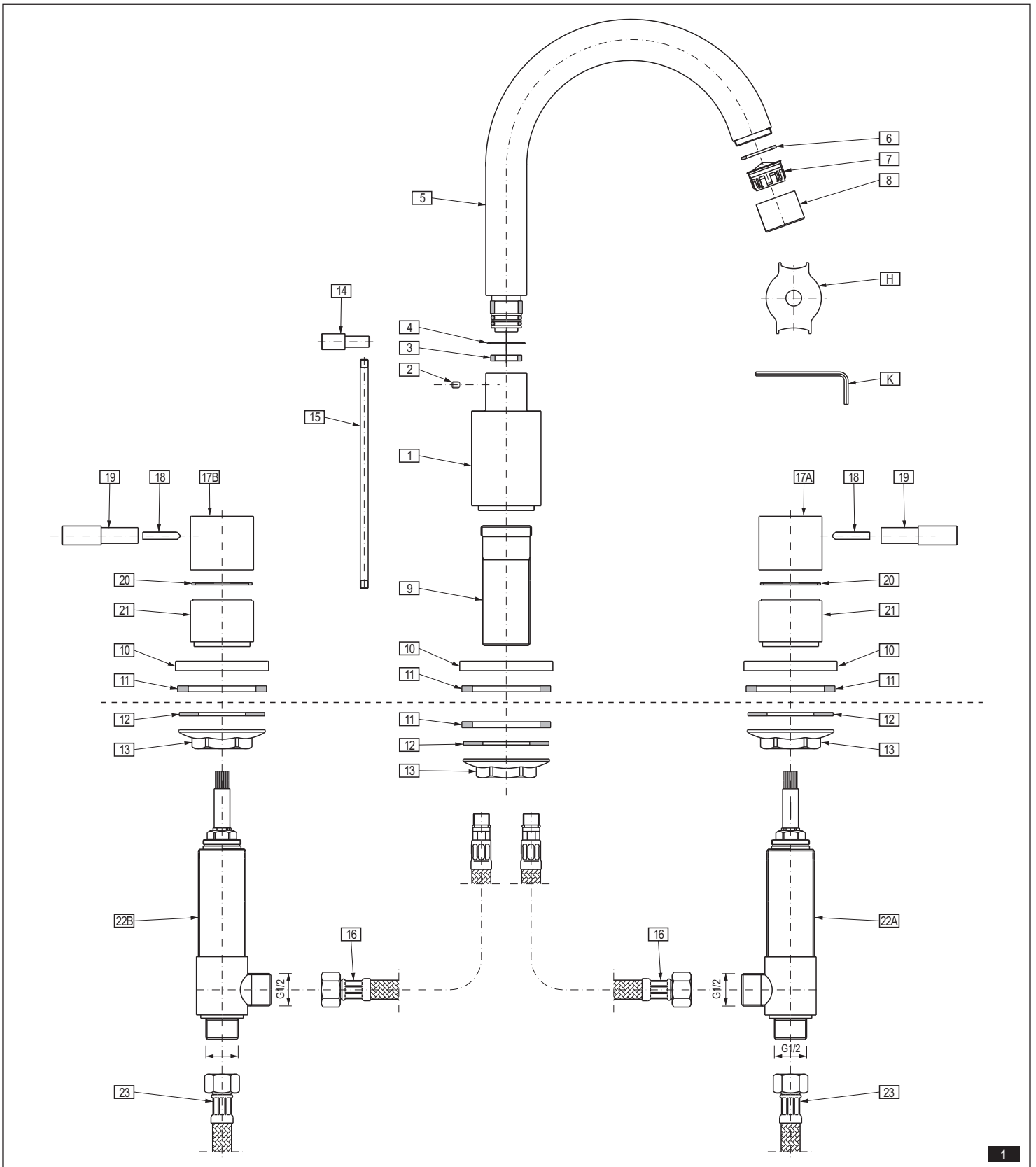
- | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| <p>GB</p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape, ● silicon or other sealant. | <p>RUS</p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента, ● силикон или другой уплотнитель. | <p>PL</p> <p>→ Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● klucz nastawny, ● kombinerki, ● taśma teflonowa, ● silikon lub inny uszczelniając. | <p>RO</p> <p>→ Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● cheie reglabilă, ● clește, ● bandă de teflon, ● silicon sau alt tip de etanșator. | <p>CZ</p> <p>→ K montáži je potřebné následující nářadí:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● nastavovací klíč, ● kombináčky, ● teflonová páska, ● silikon nebo jiný těsnící materiál. | <p>SK</p> <p>→ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● nastaviteľný kľúč, ● kombinačky, ● teflónová páska, ● silikón alebo iná tesniaca hmota. |
|--|--|--|---|---|---|

	GB	RUS	PL	RO	CZ	SK
1	Spout pillar	Колонна излива	Kolumna wylewki	Coloana țevii de scurgere	Stojánek výtokového ramene	Stojan výtokového ramienka
2	Hex socket cap bolt	Болт с шестигранным отверстием	Wkręt z gniazdem 6-kątnym	Șurub cu cap hexagonal	Șrub s șestihannou hlavou	Skrutka imbusová 6-hranná
3	PTFE slide sleeve	Скользкая втулка PTFE	Tulejka ślizgowa PTFE	Bucșă tip PTFE	Kluzné pouzdro PTFE	Puzdro klzné PTFE
4	PTFE slide washer	Скользкая прокладка PTFE	Podkładka ślizgowa PTFE	Șaibă plată tip PTFE	Kluzná podložka PTFE	Podložka klzná PTFE
5	Spout with connector	Излив с соединителем	Wylewka z łącznikiem	Țeava de scurgere cu conectorul	Výtokové rameno se spojkou	Výtokové ramienko so spojkou
6	Flat gasket	Плоская прокладка	Uszczelka płaska	Garnitura de etanșare plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
7	Tap aerator insert	Вкладыш перлятора	Wkład perlatora	Garnitura perlatorului	Vložka perlátoru	Vložka perlátora
8	Aerator body	Корпус перлятора	Korpus perlatora	Corpul perlatorului	Korpus perlátoru	Teleso perlátora
9	Screw connection	Патрубок с резьбой	Króciec gwintowany	Conector cu filet	Hrdlo se závitem	Nástavec závitový
10	Base (3 pcs.)	Гильза (3 шт.)	Cokół (3 szt.)	Soclu (3 buc.)	Podstavec (3 ks)	Podstavec (3 ks.)
11	Base washer (4 pcs.)	Прокладка под гильзу (4 шт.)	Podkładka cokolu (4 szt.)	Garnitură soclu (4 buc.)	Podložka podstavce (4 ks)	Podložka podstavca (4 ks.)
12	Rubber washer (3 pcs.)	Шайба резиновая (3 шт.)	Podkładka gumowa (3 szt.)	Garnitură de etanșare din cauciuc (3 buc.)	Gumová podložka (3 ks)	Podložka gumová (3 ks.)
13	Flange nut (3 pcs.)	Фланцевая гайка (3 шт.)	Nakrętka kołnierzowa (3 szt.)	Piuliță cu flanșă (3 buc.)	Limcová matice (3 ks)	Matica s límcou (3 ks.)
14	Pulling-rod knob	Головка шатуна	Gałka pociągacza	Mâner sferic de tragere	Knoflík ovladače výpusti	Guľôčka ťahadla
15	Upper pulling-rod bar	Стержень шатуна верхний	Pręt pociągacza górny	Tija mânerului de sus	Horní táhlo výpusti	Horná tyč ťahadla
16	M10x1 MT – G1/2" FT hose, 350mm long (2 pcs.)	Шланг M10x1 GZ – G1/2" GW, длина 350 мм (2 шт.)	Wężyk M10x1 GZ – G1/2" GW, długość 350mm (2 szt.)	Racord M10x1 GZ – G1/2" GW, lungime 350mm (2 buc.)	Hadička M10x1 GZ – G1/2" GW, délka 350mm (2 ks)	Hadička M10x1 GZ – G3/8" GW, dĺžka 450 mm (2 ks)
17A	Lever body (C-cold water)	Корпус рукоятки (C- холодная вода)	Korpus dźwigni (C-zimna woda)	Corpul mânerului (C-apă rece)	Tělo páky (C-studená voda)	Teleso páčky (C-studená voda)
17B	Lever body (H-hot water)	Корпус рукоятки (H – горячая вода)	Korpus dźwigni (H-ciepła woda)	Corpul mânerului (H-apă caldă)	Tělo páky (H-teplá voda)	Teleso páčky (H-teplá voda)
18	Hex socket cap bolt (2 pcs.)	Болт с шестигранным отверстием (2 шт.)	Wkręt z gniazdem 6-kątnym (2 szt.)	Șurub cu cap hexagonal (2 buc.)	Șrub s șestihannou hlavou (2 ks)	Skrutka imbusová 6-hranná (2 ks.)
19	Lever bar (2 pcs.)	Плечо рукоятки (2 шт.)	Ramię dźwigni (2 szt.)	Brațele mânerului (2 buc.)	Rameno páky (2 ks)	Rameno páčky (2 ks.)
20	PTFE slide ring (2 pcs.)	Контактное кольцо PTFE (2 шт.)	Pierścień ślizgowy PTFE (2 szt.)	Inel (șaibă) tip PTFE (2 buc.)	Kluzný kroužek PTFE (2 ks)	Kružok klzný PTFE (2 ks.)



STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECIERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ

21	Valve shield (2 pcs.)	Защита клапана (2 шт.)	Oslona zaworu (2 szt.)	Capac de acoperire a robinetului (2 buc.)	Kryt ventilu (2 ks.)	Kryt ventilu (2 ks.)
22A	Valve (C-for cold water) open to the right	Клапан (С-холодной воды) открывается вправо	Zawór (C-do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C-pentru apă rece) cu deschidere în partea dreaptă	Ventil (C-pro studenou vodu) - otevirání doprava	Ventil (C-na studenú vodu) otváraný doprava
22B	Valve (H-for hot water) open to the left	Клапан (H-горячей воды) открывается влево	Zawór (H-do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H-pentru apă caldă) cu deschidere în partea stângă	Ventil (H-pro teplou vodu) - otevirání doleva	Ventil (H-na teplú vodu) otváraný doľava
23	G1/2" FT – G3/8" FT hose, 450mm long (2 pcs.)	Шланг подачи воды G1/2" GW - G3/8" GW, длина 450 мм (2 шт.)	Wężyc G1/2-G3/8", długość 450mm (2 szt.)	Racord de alimentare G1/2" GW - G3/8" GW, lungime 450mm (2 buc.)	Prívodní hadička G1/2"GW-G3/8"GW, délka 450mm (2 ks.)	Prívodná hadička G1/2" GW - G3/8" GW, dĺžka 450mm (2 ks.)
H	Aerator key	Ключ для перлятора	Kluczyk do perlatora	Cheie pentru perlator	Klíč k perlátoru	Kľúčik na perlátor
K	Hex key 2.5 mm	Шестигранный ключ 2,5мм	Kluczyk imbusowy 2 mm	Cheie imbus 2,5mm	Šestihranný kľúč 2,5 mm	Kľúč imbusový 2,5 mm



VALVEX

**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS (see fig. 2.1-2.5)

GB

МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК (см. рис. 2.1-2.5)

RUS

Note: Install the hot water valve with the lever labelled H on the left side of the spout, and the cold water valve with the lever labelled C on the right side.

1. Unscrew the lever bar (19). Ease the bolt (18) using the included hex key (K). Remove the lever body (17B) and the slide ring (20) from the valve spindle (22B). Unscrew the valve shield (21). Remove the base (10) with the washer (11). Leave the flange nut (13) and the rubber washer (12) on the valve (22B). Insert the valve (22B) through the installation opening from under the sink (or other mounting surface). Adjusting the flange nut position (13) place the valve so that it is between MIN. 58mm – MAX. 59mm above the mounting surface.
2. Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10). Place the base (10) with a washer (11) on the valve from above and screw the valve shield (21) until you feel strong resistance.
3. Make sure the valve is in the closed position by turning the valve spindle to the right (hot water valve) until you feel strong resistance. For the cold water valve, turn the valve spindle to the left.
4. Make sure the slide ring (20) is placed in the undercut in the lever body (17B). Place the lever body (17B) with the bolt (18) and a slide ring (20) on the valve spindle (21) according to fig. 2.4. Screw the bolt (18) using the hex key (K). Screw the lever bar (19) onto the bolt (18).

Repeat the above steps for installing the cold water valve (22A).

Внимание: Клапан горячей воды и рукоятку с обозначением «H» установите с левой стороны излива, а клапан холодной воды и рукоятку с обозначением «C» установите с правой стороны.

1. Отвинтите плечо рукоятки (19). Слегка отвинтите болт (18) при помощи приложенного в комплекте шестигранного ключа (K). Снимите корпус рукоятки (17B) вместе с контактным кольцом (20) со штока клапана (22B). Отвинтите защиту клапана (21). Снимите гильзу рукоятки (10) и прокладку (11). Фланцевую гайку (13) и резиновую шайбу (12) оставьте в клапане (22B).
2. Снизу умывальника (или иной монтажной поверхности) в монтажное отверстие вложите клапан (22B). Отрегулируйте положение фланцевой гайки (13) и установите клапан так, чтобы от выступал над монтажной поверхностью в пределах МИН. 58 мм – МАКС. 59 мм.
3. Убедитесь, что прокладка (11) плотно сидит в пазу гильзы (10). Наденьте сверху на клапан гильзу (10) с прокладкой (11) и привинтите защиту клапана (21) до упора.
4. Убедитесь, что клапан находится в положении «клапан закрыт», для этого поверните шток клапана вправо (клапан горячей воды) до момента, пока не почувствуете заметное сопротивление. В случае клапана холодной воды – шток клапана нужно повернуть влево.
5. Убедитесь, что контактное кольцо (20) находится в пазу в корпусе рукоятки (17B). Наденьте корпус рукоятки (17B) на шток клапана (21) вместе с болтом (18) и контактным кольцом (20), как это показано на рис. 2.4. Привинтите болт (18) при помощи шестигранного ключа (K). Навинтите на болт (18) плечо рукоятки (19).

То же самое необходимо выполнить для клапана холодной воды (22A).

MONTAŻ ZAWORÓW I POKRĘTEL/DŹWIGNI (zob. rys. 2.1-2.5)

PL

MONTAJUL ROBINETELOR ȘI ROZETELOR/MĂNERELOR (vezi des. 2.1-2.5)

RO

Uwaga: Zawór do ciepłej wody wraz z dźwignią z oznaczeniem „H” zamontuj po lewej stronie wylewki, zawór do zimnej wody wraz z dźwignią z oznaczeniem „C” zamontuj po prawej stronie.

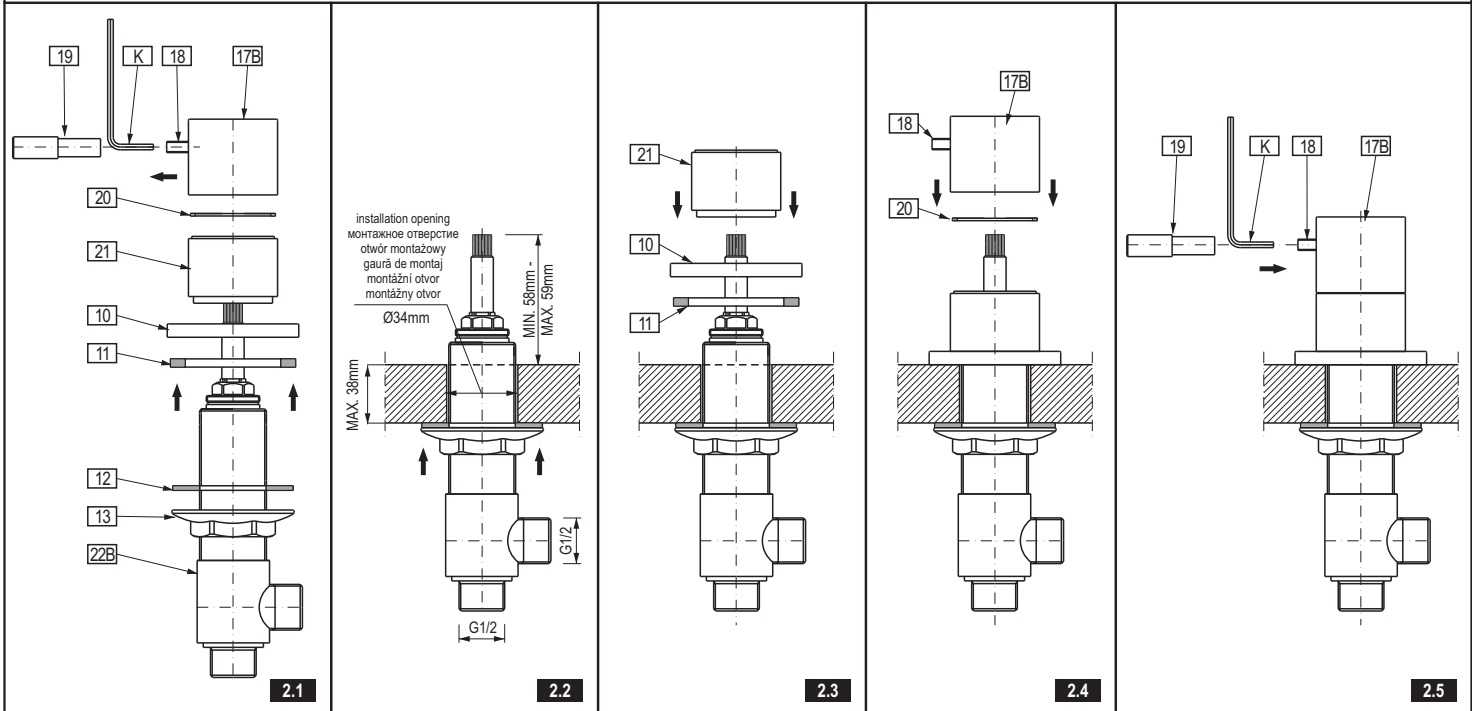
1. Odkręć ramię dźwigni (19). Poluzuj wkręt (18) przy pomocy dołączonego kluczyka imbusowego (K). Zdejmij korpus dźwigni (17B) wraz z pierścieniem ślizgowym (20) z wrzeciona zaworu (22B). Odkręć osłonę zaworu (21). Zdejmij cokoł (10) z podkładką (11). Nakrętkę kołnierзовą (13) i podkładkę gumową (12) pozostaw na zaworze (22B).
2. Od spodu umywalki (lub innej powierzchni montażowej) przełóż zawór (22B) przez otwór montażowy. Regulując położenie nakrętki kołnierзовej (13) ustaw zawór tak, aby wystawał ponad powierzchnię montażową w zakresie MIN. 58mm – MAX. 59mm.
3. Upewnij się, że podkładka (11) jest właściwie ułożona w rowku w cokołe (10). Od góry na zawór nałóż cokoł (10) z podkładką (11) i nakręć osłonę zaworu (21) do oporu.
4. Upewnij się, że zawór jest w pozycji „zawór zamknięty”, w tym celu obróć wrzeciono zaworu w prawą stronę (zawór do wody ciepłej) do momentu odczucia wyraźnego oporu. W przypadku zaworu do wody zimnej – obróć wrzeciono zaworu w lewą stronę.
5. Upewnij się, że pierścień ślizgowy (20) znajduje się w podcięciu w korpusie dźwigni (17B). Na wrzeciono zaworu (21) nałóż korpus dźwigni (17B) z wkrętem (18) wraz z pierścieniem ślizgowym (20) zgodnie z rys. 2.4. Dokręć wkręt (18) kluczykiem imbusowym (K). Nakręć na wkręt (18) ramię dźwigni (19).

Powtórz powyższe kroki montażowe dla zaworu do zimnej wody (22A).

Atenție: Robinetul pentru apă caldă și mânerul marcat cu litera „H” montați-l în partea stângă a robinetului, robinetul pentru apă rece împreună cu mânerul marcat cu litera „C” montați-l pe partea dreaptă.

1. Demontează brațul mânerului (19). Slăbește strânsoroarea șurubului (18) cu ajutorul cheii imbus atașate (K). Scoate corpul mânerului (17B) împreună cu inelul plat (20) din tija robinetului (22B). Desfă capacul de acoperire a robinetului (21). Scoate soclul (10) și garnitura (11). Piulița cu flanșă (13) și garnitura de etanșare din cauciuc (12) las-o pe robinet (22B).
2. Sub lavoar (sau altă suprafață de montaj) introdu robinetul (22B) prin orificiul de montaj. Reglând poziția piuliței cu flanșă (13) poziționează robinetul în așa fel, ca să iasă în afara suprafeței de montaj între MIN. 58mm – MAX. 59mm.
3. Asigură-te că garnitura (11) este poziționată corect în canalul soclului (10). Îmbracă soclul pe robinet de sus (10) împreună cu garnitura (11) și fixează capacul de acoperire a robinetului (21) până la capăt.
4. Asigură-te că robinetul este în poziția „robinet închis”, în acest scop întoarce tija robinetului în partea dreaptă (robinetul de apă caldă) până în momentul în care simți o rezistență clară. În cazul robinetului de apă rece – întoarce tija robinetului în partea stângă.
5. Asigură-te că inelul plat (20) se află în canalul din corpul mânerului (17B). Pe tija robinetului (21) plasează corpul mânerului (17B) cu șurubul (18) și inelul plat (20) în conformitate cu des. 2.4. Înșurubează șurubul (18) cu cheia imbus (K). Înșurubează pe șurub (18) brațul mânerului (19).

Repetă pașii de montaj de mai sus pentru robinetul de apă rece (22A).



MONTÁŽ VENTILŮ A KOHOUTKŮ/PÁK (viz obr. 2.1-2.5)

CZ

MONTAJ VENTILOV A OVLÁDACÍCH KOLIESOK/PÁČOK (pozri obr. 2.1-2.5)

SK

Upozornění: Ventil na teplou vodu společně s pákou s označením „H” namontujte na levé straně výtokového ramene, ventil na studenou vodu společně s pákou s označením „C” namontujte na pravé straně.

1. Odšroubujte rameno páky (19). Uvolněte šroub (18) pomocí přiloženého šestihranného klíče (K). Sejměte tělo páky (17B) společně s kluzným kroužkem (20) z vodícího šroubu ventilu (22B). Odšroubujte kryt ventilu (21). Sejměte podstavec (10) s podložkou (11). Limcovou matku (13) a gumovou podložku (12) nechejte na ventilu (22B).

Poznámka: Ventil na teplou vodu spolu s ovládacou páčkou s označením „H” namontujte vľavo od výtokového ramienka, ventil na studenú vodu spolu s ovládacou páčkou s označením „C” namontujte vpravo.

1. Odskrutkujte rameno páčky (19). Pomocou priloženého imbusového kľúča (K) povoľte skrutku (18). Teleso páčky (17B) spolu s kluzným kroužkom (20) snímte z vretena ventilu (22B). Odskrutkujte kryt ventilu (21). Vyberte podstavec (10) spolu s podložkou (11). Maticu s limcom (13) a gumovú podložku (12) ponechajte na ventile (22B).

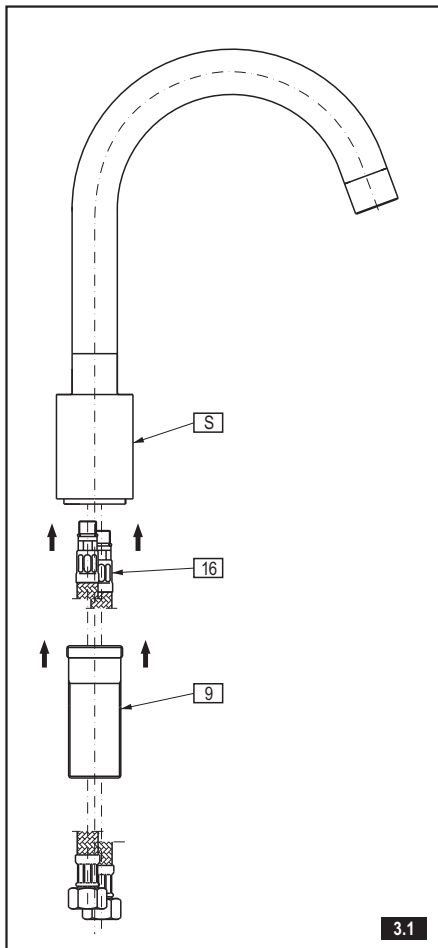
VALVEX

**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECIERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

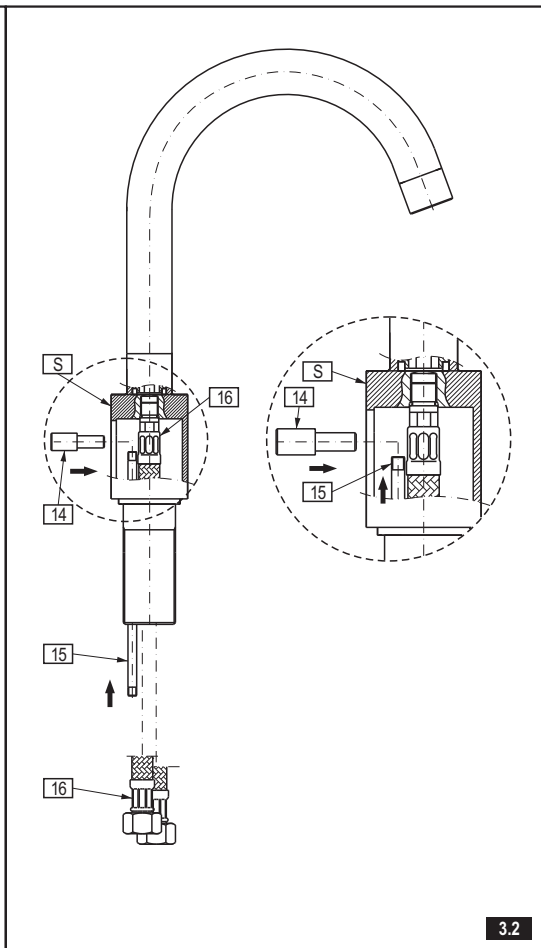
- Ujistěte se, že podložka (11) je správně položena v drážce podstavce (10). Shora na ventil nasadte podstavec (10) s podložkou (11) a našroubujte kryt ventilu (21) až ucítíte odpor.
- Ujistěte se, že je ventil v „uzavřené“ pozici. Otočte proto vodící šroub ventilu doprava (ventil na teplou vodu) až ucítíte výrazný odpor. V případě ventilu na studenou vodu otočte vodící šroub ventilu doleva.
- Ujistěte se, že se kluzný kroužek (20) nachází ve vrubu těla páky (17B). Na vodící šroub ventilu (21) nasadte tělo páky (17B) se šroubem (18) společně s kluzným kroužkem (20) podle obrázku 2.4. Dotáhněte šroub (18) šestihranným klíčem (K). Na šroub (18) našroubujte rameno páky (19).
- Skontrolujte, či je podložka (11) riadne osadená v drážke podstavca (10). Podstavec (10) s podložkou (11) nasadte zhora na ventil a nasrutkujte kryt ventilu (21) na doraz.
- Skontrolujte, či je ventil v polohu "zatvorený". K tomuto účelu otočte vreteno ventilu doprava (ventil na teplú vodu), až ucítite výrazný odpor. V prípade ventilu na studenú vodu – otočte vreteno ventilu doľava.
- Skontrolujte, či je klzný krúžok (20) správne osadený v zápichu telesa páčky (17B). Na vreteno ventilu (21) nasadte teleso páčky (17B) so skrutkou (18) spolu s klzným krúžkom (20) podľa obr. 2.4. Skrutku (18) dotiahnite imbusovým kľúčom (K). Na skrutku (18) nasrutkujte rameno páčky (19).

Ventil na studenou vodu (22A) namontujte podle výše uvedeného postupu.

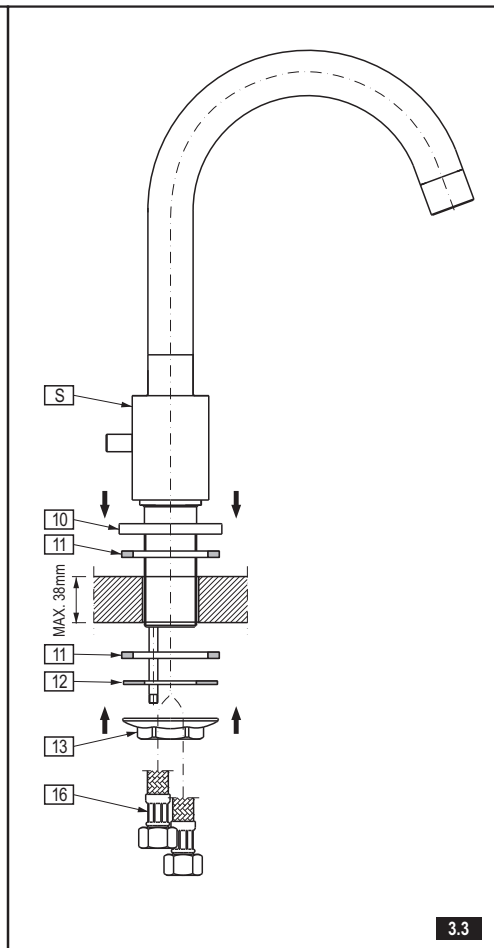
Vyššie uvedený montážny postup opakujte s ventilom na studenú vodu (22A).



3.1



3.2



3.3

INSTALLATION OF THE SPOUT (see fig. 3.1-3.3)

- Pass the connection hoses (16) through the screw connection (9) as shown in fig. 3.1.
- Screw the connection hoses (16) into the openings in the spout pillar (1).
- Screw the threaded connection (9) into the spout pillar (1).
- Pass the upper pull-rod bar (15) through the threaded connection (9) and screw it into the pull-rod knob (14) – see fig. 3.2.
- Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the mixer tap unit base (10). Place the mixer tap unit base (10) onto the sink (or other mounting surface) centred over the middle mixer tap hole.
- Insert the complete spout (S) and its screw connection (9) into the tap hole from above, making sure the spout is correctly positioned on the mixer tap unit base (10).
- Place the rubber washers (11) and (12) onto the threaded connection (9) from under the sink, and screw on the flange nut (13) by hand – see fig. 3.3.
- Make sure the spout is positioned correctly on the sink top. Tighten the flange nut (13) using an adjustable spanner.

GB

МОНТАЖ ИЗЛИВА (см. рис. 3.1-3.3)

- Вложи через патрубков с резьбой (9) присоединительные шланги (16) согласно рис. 3.1.
- Ввинти присоединительные шланги (16) в отверстия в колонне излива (1).
- Ввинти патрубков с резьбой (9) в гнездо в колонне излива (1).
- Протолкни через патрубков с резьбой (9) верхний стержень шатуна (15) и винти его в головку шатуна (14) – согласно рис. 3.2.
- Убедись, что прокладка (11) правильно уложена в бороздке гильзы (10). Установи гильзу (10) на умывальнике (или любой другой монтажной поверхности) в оси центрального монтажного отверстия.
- Излив в комплекте (S) с патрубком с резьбой (9) вложи сверху в монтажное отверстие, обращая внимание на правильную установку излива на гильзе (10).
- Снизу умывальника наложи на патрубков с резьбой (9) резиновую шайбу (11) и (12), а затем вручную завинти фланцевую гайку (13) – согласно рис. 3.3.
- Убедись, что излив находится в правильном положении на столешнице умывальника. Затяни фланцевую гайку (13) при помощи разводного ключа.

RUS

MONTAŻ WYLEWKI (zob. rys. 3.1-3.3)

- Przełóż przez króciec gwintowany (9) wężyki przyłączeniowe (16) zgodnie z rys. 3.1.
- Wkręć wężyki przyłączeniowe (16) do otworów w kolumnie wylewki (1).
- Wkręć króciec gwintowany (9) w gniazdo w kolumnie wylewki (1).
- Przełóż przez króciec gwintowany (9) pręt pociągacza górny (15) i wkręć go do galki pociągacza (14) – zgodnie z rys. 3.2.
- Upewnij się, że podkładka (11) jest właściwie ułożona w rowku w cokole (10). Ustaw cokół (10) na umywalce (lub innej powierzchni montażowej) w osi środkowego otworu montażowego.
- Wylewkę kompletną (S) z króćcem gwintowanym (9) włóż od góry w otwór montażowy, zwracając uwagę na właściwe ustawienie wylewki na cokole (10).
- Od spodu umywalki nałóż na króciec gwintowany (9) podkładkę gumową (11) i (12), następnie nakręć ręką nakrętkę kołnierkową (13) – zgodnie z rys. 3.3.
- Upewnij się, że wylewka jest we właściwej pozycji na blacie umywalki. Dokręć nakrętkę kołnierkową (13) używając klucza nastawnego.

PL

MONTAJUL ȚEVII DE SCURGERE (vezi des. 3.1-3.3)

- Introdu prin conectorul cu filet (9) racordurile de alimentare (16) în conformitate cu des. 3.1.
- Prinde racordurile de alimentare (16) de orificiile din coloana țevii de scurgere (1).
- Fixează conectorul cu filet (9) în orificiul coloanei țevii de scurgere (1).
- Introdu prin conectorul cu filet (9) tija trăgătorului de sus (15) și prinde-o de mânerul trăgătorului (14) – în conformitate cu des. 3.2.
- Asigură-te că garnitura (11) este poziționată corect în canalul soclului (10). Plasează soclul (10) pe lavoar (sau altă suprafață de montaj) în axul din mijloc al orificiului de montaj.
- Țeava de scurgere completă (S) cu conectorul cu filet (9) introdu-o de sus în orificiul de montaj, atrăgând atenția asupra poziționării corecte a țevii de scurgere pe soclu (10).
- Sub lavoar plasează pe conectorul cu filet (9) garnitura de cauciuc (11) și (12), după care strânge cu mâna piulița cu flanșă (13) – în conformitate cu des. 3.3.
- Asigură-te că țeava de scurgere este în poziția corectă pe blatul lavoarului. Strânge piulița cu flanșă (13) utilizând cheia franceză.

RO

VALVEX

**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BÁTĚRIA UMYVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMENE (viz. obr. 3.1-3.3)

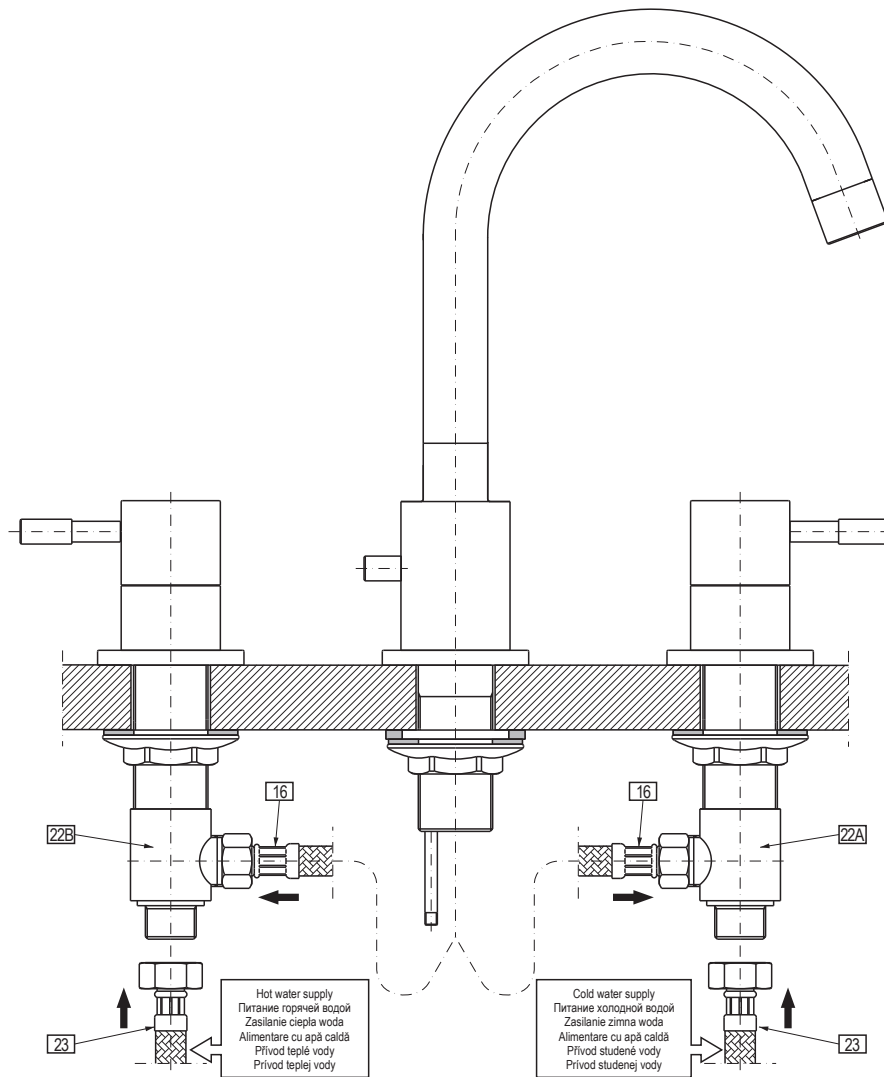
1. Závítovým hrdlem (9) protáhněte přírodní hadičky (16) podle obr. 3.1.
2. Zašroubujte přírodní hadičky (16) do otvorů ve stojánku výtokového ramene (1).
3. Zašroubujte závitové hrdlo (9) v zásuvce ve stojánku výtokového ramene (1).
4. Závítovým hrdlem (9) protáhněte horní tyčinku táhla (15) a zašroubujte ho ke kuličce táhla (14) – podle obr. 3.2.
5. Ujistěte se, že podložka (11) je správně položena v drážce podstavce (10). Umístěte podstavec (10) na umyvadle (nebo jiné montážní ploše) v ose prostředního montážního otvoru.
6. Kompletní výtokové rameno a se závitovaným hrdlem (9) vložte shora do montážního otvoru a věnujte pozornost tomu, aby výtokové rameno bylo správně umístěno na podstavci (10).
7. Ze spodní strany umyvadla nasadte na závitové hrdlo (9) gumovou podložku (11) a (12), a následně rukou našroubujte límcovou matku (13) – podle obr. 3.3.
8. Ujistěte se, že se výtokové rameno na ploše umyvadla nachází ve správné poloze. Dotáhněte límcovou matku (13) pomocí nastavného klíče.

CZ

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA (pozri obr. 3.1-3.3)

SK

1. Cez závitový nástavec (9) prestrčte prírodné hadičky vody (16) podľa obr. 3.1.
2. Prírodné hadičky vody (16) zaskrutkujte do otvorov v stojane výtokového ramienka (1).
3. Závitový nástavec (9) zaskrutkujte do otvoru v stojane výtokového ramienka (1).
4. Cez závitový nástavec (9) prestrčte hornú tyčku ťahadla (15) a zaskrutkujte ju do gombíka ťahadla (14) – podľa obr. 3.2.
5. Skontrolujte, či je podložka (11) správne osadená v drážke podstavca (10). Podstavec (10) umiestnite na umývadlo (alebo na inú montážnu plochu) tak, aby sa nachádzal v osi montážneho otvoru.
6. Kompletné výtokové ramienko (S) so závitovým nástavcom (9) vložte zhora do montážneho otvoru, venujte pri tom pozornosť správnej polohe výtokového ramienka na podstavci (10).
7. Odspodu umývadla nasadte na závitový nástavec (9) gumovú podložku (11) a (12), potom rukou naskrutkujte maticu s límcom (13) – podľa obr. 3.3.
8. Skontrolujte, či je výtokové ramienko na ploche umývadla v zodpovedajúcej polohe. Maticu s límcom (13) dotiahnite pomocou nastaviteľného kľúča.



4

CONNECTING TO THE SYSTEM (see fig. 4)

1. Before you start connecting the mixer tap to the supply system, install the connection hoses (16) according to fig. 4.
CAUTION: The connecting hoses should be screwed manually until you feel resistance. Excessive tightening of the hoses using an open-ended spanner may result in the hoses being damaged. **Surface contact with other hoses or sharp edges, which might cut, fray or puncture the connection is prohibited. It can lead to a permanent damage of the rubber hose.**
2. When connecting the tap to the water supply system, check that the hot and cold water supply is connected correctly: supply hot water to the valve on the left side (label H on the lever), and cold water to the valve on the right side (label C on the lever).
3. It is recommended to install ball valves/angle valves with filters, terminated with G3/8" MT (male thread) connections on the hot and cold water supply. The tap is equipped with G1/2" FT – G3/8" FT (female thread) connection hoses 450mm long.

GB

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СЕТИ ВОДОПРОВОДА (см. рис. 4)

RUS

1. Прежде чем приступить к подсоединению смесителя к сети водопровода, подсоедините шланги подачи воды (16), как это показано на рис. 4. **ВНИМАНИЕ!** Соединительные шланги необходимо затягивать до тех пор, пока явно не почувствуется сопротивление. Прикручивание шлангов с большим усилием с помощью гаечного ключа может привести к их повреждению. **Не допускается поверхностный контакт с другими шлангами, а также с острыми краями, которые могут перетереть, разрезать и пробить соединение патрубков. Это может привести к полному повреждению резинового шланга.**
2. При подсоединении смесителя к сети водопровода необходимо обратить внимание на правильность подсоединения горячей и холодной воды: к клапану с левой стороны подсоедините подачу горячей воды (обозн. «H» на рукоятке), а к клапану с правой стороны подсоедините подачу холодной воды (обозн. «C» на рукоятке).
3. На подаче тёплой и холодной воды рекомендуется установить шаровые краны /угловые клапаны с фильтром, законченные патрубками G3/8" GZ (наружная резьба). Смеситель снабжен присоединительными шлангами G 1/2" GW - G3/8" GW (внутренняя резьба) длиной 450 мм.



**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

PL PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI (zob. rys. 4)

1. Przed przystąpieniem do podłączenia baterii do instalacji zasilającej, zamontuj wężyki przyłączeniowe (16) zgodnie z rys. 4.
UWAGA: Wężyki podłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do momentu kiedy będzie odczuwalny wyraźny opór. Mocne dokręcanie wężyków za pomocą klucza płaskiego może doprowadzić do ich uszkodzenia.
Niedopuszczalny jest kontakt powierzchniowy z innymi wężykami oraz ostrymi krawędziami mogącymi przeciąć, przetrzeć lub przebić przyłącze. Może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia wężyka gumowego.
2. Przy podłączeniu baterii do instalacji zasilającej zwróć uwagę na właściwe podłączenie zasilania ciepłej i zimnej wody: do zaworu po lewej stronie podłącz zasilanie ciepłą wodą (ozn. „H” na dźwigni), do zaworu po prawej stronie podłącz zasilanie zimną wodą (ozn. „C” na dźwigni).
3. Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zaleca się montaż kurków kulowych/zaworów kątowych z filtrem zakończonych przyłączkami G3/8”GZ (gwint zewnętrzny). Bateria wyposażona jest w wężyki przyłączeniowe G 1/2” GW - G3/8”GW (gwint wewnętrzny) o długości 450mm.

RO CONECTAREA LA INSTALAȚIE (vezi des. 4)

1. Înainte de a începe conectarea bateriei la instalația de alimentare, montează racordurile de apă (16) în conformitate cu des. 4.
ATENȚIE: Furtunurile de racord trebuie înșurubate manual până când simțiți că acestea opun rezistență. Strângerea excesivă a furtunurilor cu ajutorul unei chei poate duce la deteriorarea furtunurilor.
Trebuie evitat ca furtunurile să se frece între ele, precum și să intre în contact cu obiecte ascuțite care pot tăia, crăpa sau fisura racordul. Aceasta poate duce la distrugerea definitivă a furtunului din cauciuc.
2. În timpul conectării bateriei la instalația de alimentare atrage atenția asupra conectării corecte la rețeaua de alimentare cu apă caldă și rece: la robinetul din partea stângă conectează alimentarea cu apă caldă (marcată cu „H” pe mâner), la robinetul din partea dreaptă conectează alimentarea cu apă rece (marcată cu „C” pe mâner).
3. În locul de alimentare cu apă caldă și rece se recomandă montajul robinetelor cu bilă/a robinetelor colțar cu filtru care se termină cu conexiunea G3/8” GZ (filet exterior). Bateria este echipată cu racorduri de alimentare G1/2” GW - G3/8” GW (filet exterior) de lungime 450mm.

CZ ZAPOJENÍ PŘÍVODŮ (viz obr. 4)

1. Před zapojením baterie k přívodům namontujte přívodní hadičky (16) podle obr. 4.
POZOR: Spojovací hadice je třeba manuálně našroubovat a dotáhnout, dokud neucítíte odpor. Budeteli hadice dotahovat příliš pevně pomocí montážního klíče, může dojít k poškození hadice. **Je nepřipustný povrchový styk s jinými hadičkami a ostrými hranami, které mohou prořezat, protřít nebo propíchnout přípojku. Toto může způsobit trvalé poškození gumové hadice.**
2. Při zapojení baterie k přívodům věnujte pozornost správnému zapojení teplé a studené vody: k ventilu na levé straně zapojte přívod teplé vody (označení „H” na páce), k ventilu na pravé straně zapojte přívod studené vody (označení „C” na páce).
3. Na přívodech teplé a studené vody doporučujeme montáž kulových kohoutků/náročných ventilů s filtrem zakončených závitem G3/8”GZ (vnější závit). Bateria je vybavena přívodními hadičkami G 1/2” GW - G3/8” GW (vnitřní závit) dlouhými 450mm.

SK PRIPOJENIE K VODOVODNEJ INŠTALÁCII (pozri obr. 4)

1. Pred pripojením batérie k vodovodnej inštalácii namontujte spojovacie hadice (16) podľa obr. 4.
VAROVANIE: Pripojné hadice je treba manuálne pritiahnúť, až kým nezacítite odpor. Prilíšne pritiahnutie hadíc pomocou otvoreného kľúča môže viesť k ich poškodeniu. **Je nepřipustný povrchový styk s inými hadičkami a ostrými hranami, ktoré môžu preseknuť, pretrieť alebo preraziť prípojku. Toto môže spôsobiť trvalé poškodenie gumovej hadice.**
2. Počas pripájania batérie ku vodovodnej sieti venujte pozornosť správne pripojeniu prívodu teplej a studenej vody: ku ventilu na ľavej strane pripojte prívod teplej vody (označenie „H” na páčke), ku ventilu na pravej strane pripojte prívod studenej vody (označenie „C” na páčke).
3. Na prívoďte teplej a studenej vody sa odporúča namontovať guľové kohúty/rohové ventily s filtrom zakončené koncovkami so závitom G3/8” GZ (závit vonkajší). Batéria je vybavená prívodnými hadičkami G1/2” GW - G3/8” GW (závit vnútorný) s dĺžkou 450 mm.

GB OPERATION DESCRIPTION

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

RUS ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. «С»), расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. «Н»), расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределе положений 0° - 90°.

PL OPIS DZIAŁANIA

Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody (ozn. „C”) umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody (ozn. „H”) umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położeń 0° - 90°.

RO DESCRIEREA MODULULUI FUNCȚIONARE

Pentru deschiderea fluxului de apă și reglarea volumului de apă servesc mânerul. Deschiderea totală are loc în urmărotirii mânerului la un unghi de 90° (conform mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă rece (marcat cu „C”), poziționat în partea dreaptă, contrar mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă caldă (marcat cu „H”) plasat pe partea stângă. Reglarea intensității jetului de apă are loc în sfera poziționărilor 0° - 90°.

CZ OVLÁDÁNÍ BATERIE

K otevření průtoky vody a nastavení proudu vody slouží páky. K úplnému otevření dochází při otočení páky o 90° (ve směru hodinových ručiček – páka na studenou vodu (označení „C”) umístěná na pravé straně, proti směru hodinových ručiček – páka na teplou vodu (označení „H”) umístěná na levé straně). Nastavení intenzity proudu vody se provádí v rozmezí poloh od 0° - 90°.

SK POPIS FUNKCIE

Na pustenie vody a nastaveniu prúdu vody slúžia páčky. V prípade páčky studenej vody (označenie „C”) umiestnenej na pravej strane dôjde ku plnému otvoreniu otočením páčky o uhol 90° v smere hodinových ručičiek, proti smeru hodinových ručičiek v prípade páčky teplej vody (označenie „H”) umiestnenej na ľavej strane. Regulácia intenzity prúdu vody sa uskutočňuje v rozsahu polôh 0° - 90°.

GB Pulling-rod bar of the drain system is made of two separate parts: upper and lower. After the installation of the tap, screw in the lower extension of the bar under the sink (pos. 11 fig. 5) onto the upper pulling-rod (pos. 15 fig. 1). Proceed with the installation of the drain system – see page 7.

RUS Стержень шатуна автоматического сливного комплекта состоит из двух отдельных частей: нижней и верхней. Закончив установку смесителя, снизу умывальника привинтите нижнее продолжение стержня (поз. 11 рис. 5) на верхний стержень шатуна (поз. 15 рис. 1). Затем приступите к монтажу сливного комплекта – см. стр. 7.

PL Pręt pociągacza zespołu spustowego składa się z dwóch osobnych części: dolnej i górnej. Po zamontowaniu baterii od spodu umywalki/bidetu nakręć dolne przedłużenie pręta (poz. 11 rys. 5) na górną pręt pociągacza (poz. 15 rys. 1). Następnie przystąp do montażu zespołu spustowego – zob. str. 7.

RO Tija mânerului sistemului de scurgere este compus din două părți distincte: de sus și de jos. După montarea bateriei în partea de jos a lavoarului/bideului fixează extensiunea de jos a tije (poz. 11 des. 5) de tija de sus a mânerului (poz. 15 des. 1) După aceasta montați sistemul de scurgere – vezi. pag. 7.

CZ Ovládací táhlo výpustného systému je složeno ze dvou samostatných částí: dolní a horní. Po namontování baterie našroubujte zespoda umyvadla/bidetu dolní prodloužení táhla (pol. 11 obr. 5) na horní ovládací táhlo výpusti (pol. 15 obr. 1). Poté přistupte k montáži výpustného systému – viz str. 7.

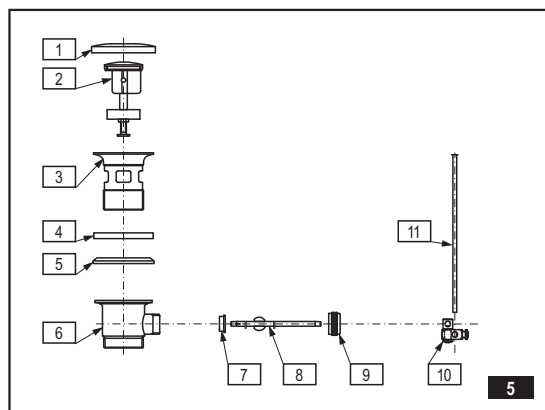
SK Tyč ťahadla výtokovej súpravy pozostáva z dvoch osobitných častí: spodnej a hornej. Po namontovaní batérie zospodu umyvadla/bidetu natočte spodné predĺženie tyče (poz. 11 obr. 5) na hornú tyč ťahadla (poz. 15 obr. 1). Následne pristúpte k montáži výtokovej súpravy – pozri str. 7.



**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECIERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

**INSTALLATION OF THE DRAIN SYSTEM • МОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО СЛИВНОГО КОМПЛЕКТА • MONTAŻ ZESPOŁU SPUSTOWEGO
MONTAJUL SISTEMULUI DE SCURGERE • MONTÁŽ VÝPUSTNÉHO SYSTÉMU • MONTÁŽ VÝTOKOVEJ SÚPRAVY**

	GB	RUS	PL	RO	CZ	SK
1	Protective hole plug	Защитная заглушка	Zašlepka ochronna	Dop de protecție	Ochranná krytka	Ochranná záseпка
2	Drain plug	Корпус слива	Korek spustu	Capacul de scurgere	Výpustná zátka	Zátka výtoku
3	Drain collar	Фланец слива	Kolnierz spustu	Fanșa de scurgere	Nákrúžek výpusti	Príruba výtoku
4	Upper gasket	Верхнее уплотнение	Uszczelka górna	Garnitura de etanșare de sus	Horní těsnění	Horné tesnenie
5	Lower gasket	Нижнее уплотнение	Uszczelka dolna	Garnitura de etanșare de jos	Dolní těsnění	Spodné tesnenie
6	Drain body	Корпус слива	Korpus spustu	Corpul de scurgere	Tělo výpusti	Teleso výtoku
7	Bar socket with ball	Гнездо оттяжки (шатуна)	Gniazdo pręta z kulą	Canelura țijeii cu bilă	Lůžko táhla s koulí	Hniezdo tyče s guľou
8	Bar with ball	Стержень с шариком	Pręt z kulą	Tija cu bilă	Táhlo s koulí	Tyč s guľou
9	G1/2" nut	Гайка G1/2"	Nakrętka G1/2"	Piuliță G1/2"	Maticе G1/2"	Matica G1/2"
10	Pulling-rod articulated arm	Шарнир шатуна	Przegub pociągacza	Racordul mânerului	Kloub ovládacího táhla	Kĺb ťahadla
11	Lower pulling rod bar	Стержень шатуна нижний	Pręt pociągacza dolny	Tija mânerului de sus	Dolní ovládací táhlo	Spodná tyč ťahadla



Disassembly of the drain system according to the fig. 5.

1. Insert the upper gasket (4) and the drain collar (3) into the sink opening. Place the lower gasket (5) under the drain collar (3) and screw on the drain body (6).
2. Position the lower gasket (5) in the correct position under the sink and screw on the body (6). During the screwing, pay attention so as the horizontal opening on the drain body (6) stays on the same plane that the pulling rod (3).
3. Place the nut (9) with the screw side on the horizontal rod with ball (8) from the side of the longer section of the rod.
4. Insert the socket of the bar with ball (7) and the horizontal bar with ball (8) into the side opening of the drain body (6).
5. Screw in the nut (9), make sure that the socket of the bar with ball (7) and the bar with ball (8) are installed properly.
6. Insert the drain plug (2) into the drain collar (3).
7. Position the drain plug (2) in the "open" position by lowering the horizontal bar with ball (8).
8. Make sure that after the installation of the tap you screwed on the lower extension of the bar (11) on the upper pulling-rod bar (pos. 15 fig. 1) under the sink.
9. Put the pulling-rod articulated joint (10) onto the horizontal bar with ball (8) and gently screw in one of the installation bolts. Insert a complete pulling-rod into the second opening of the articulated joint (10) a complete pulling-rod (pos. 11 fig. 5 + pos. 15 fig. 1) and screw in the next installation bolt.
10. Check if the drain plug (2) closes the drain when pulled upwards. If not, choose a new position of installation of the pulling-rod to the articulated joint (10) and check again if the drain works properly. If it does, screw in the installation bolts in the articulated joint (10).

Разберите сливной комплект на части в соответствии с рис. 5.

1. Вложите верхнее уплотнение (4) и фланец слива (3) в отверстие в умывальнике. На фланец слива (3) наденьте нижнее уплотнение (5) и привинтите корпус слива (6).
2. Установите нижнее уплотнение (5) под умывальником в правильном положении и привинтите корпус (6). При привинчивании необходимо обратить внимание на то, чтобы горизонтальное отверстие в корпусе слива (6) находилось в одной плоскости с шатуном (оттяжкой) (3).
3. Наденьте гайку (9) резьбой на горизонтальный стержень с шариком (8) со стороны более длинного отрезка стержня.
4. Вложите гнездо оттяжки (7) и горизонтальный стержень с шариком (8) в боковое отверстие в корпусе слива (6).
5. Затяните гайку (9) и убедитесь, что гнездо оттяжки (7) и стержень с шариком (8) установлены правильно.
6. Вложите пробку слива (2) во фланец слива (3).
7. Установите пробку слива (2) в положении «открыто», опуская вниз горизонтальный стержень с шариком (8).
8. После установки смесителя убедитесь, что снизу умывальника ниже продолжения стержня (11) навинчено на верхний стержень шатуна (поз. 15 рис. 1).
9. На горизонтальный стержень с шариком (8) наденьте шарнир шатуна (10) и слегка затяните один из крепежных винтов. Во второе отверстие в шарнире (10) вложите комплектный шатун (оттяжку) (поз. 11 рис. 5 + поз. 15 рис. 1) и затяните следующий крепежный винт.
10. Проверьте и убедитесь, что пробка слива (2) затыкает слив при оттягивании шатуна вверх. Если так не происходит, то необходимо заново выбрать новое положение крепления шатуна к шарниру (10) и еще раз проверить правильность действия слива. Если сливной комплект действует правильно, затяните крепежные винты в шатуне (10).

Rozmontuj zespół spustowy na części zgodnie z rys. 5.

1. Włóż uszczelkę górną (4) i kolnierz spustu (3) w otwór umywalki. Od spodu na kolnierz spustowy (3) nałóż uszczelkę dolną (5) i nakręć korpus spustu (6).
2. Ustaw uszczelkę dolną (5) we właściwej pozycji pod umywalką i dokręć korpus (6). Podczas dokręcania zwróć uwagę na to, by poziomy otwór w korpusie spustu (6) był w tej samej płaszczyźnie co pociągacz (3).
3. Nałóż nakrętkę (9) stroną nagwintowaną na poziomy pręt z kulą (8) od strony dłuższego odcinka pręta.
4. Włóż gniazdo pręta z kulą (7) i poziomy pręt z kulą (8) do bocznego otworu w korpusie spustu (6).
5. Dokręć nakrętkę (9), upewnij się czy gniazdo pręta z kulą (7) i pręt z kulą (8) są właściwie zainstalowane.
6. Włóż korek spustu (2) w kolnierz spustu (3).
7. Ustaw korek spustu (2) w pozycji „otwarty” poprzez opuszczenie poziomego pręta z kulą (8) na dół.
8. Upewnij się, że po zamontowaniu baterii od spodu umywalki nakręcisz dolne przedłużenie pręta (11) na górny pręt pociągacza (poz. 15 rys. 1).
9. Nałóż na pręt poziomy z kulą (8) przegub pociągacza (10) i lekko dokręć jeden z wkrętów mocujących. W drugi otwór w przegubie (10) włóż pociągacz kompletny (poz. 11 rys. 5 + poz. 15 rys. 1) i dokręć kolejny wkręt mocujący.
10. Sprawdź, czy korek spustu (2) zamyka spust podczas podciągania do góry. Jeśli nie, wybierz ponownie nową pozycję zamocowania pociągacza do przegubu (10) i ponownie sprawdź poprawność działania spustu, jeśli zespół spustowy działa w sposób prawidłowy dokręć wkręty mocujące w przegubie (10).

Rozmontujte výpustný systém na součástky podle obr. 5.

1. Horní upěvku (4) a nákrúžek výpusti (3) vložte do otvoru umyvadla. Zespodu nasadte na nákrúžek výpusti (3) dolní těsnění (5) a našroubujte tělo výpusti (6).
2. Dolní těsnění (5) nastavte pod umyvadlem do správné polohy a přišroubujte tělo (6). Během dotahování věnujte pozornost tomu, aby menší vodorovný otvor v těle výpusti (6) byl ve stejné rovině jako táhla výpusti (8) (11).
3. Nasadte matici (9) stranou opačnou závitem na delší část vodorovného táhla s koulí (8).
4. Vložte lůžko táhla s koulí (7) a vodorovné táhlo s koulí (8) do bočního otvoru v těle výpusti (6).
5. Dotáhněte matici (9), přesvědčte se, zda jsou lůžko táhla s koulí (7) a táhlo s koulí (8) namontovány správně.
6. Vložte zátku výpusti (2) do nákrúžku výpusti (3).
7. Zátku výpusti (2) nastavte do polohy „otevřeno” spuštěním vodorovného táhla s koulí (8) dolů.

Demontează sistemul de scurgere în componente conform des. 5.

1. Introdu garnitura de etanșare de sus (4) și flanșa de scurgere (3) în gaura lavoarului. În partea de jos pe flanșa de scurgere (3) introdu garnitura de etanșare de jos (5) și fixează corpul de scurgere (6).
2. Plasează garnitura de jos (5) în poziția corectă sub lavoar și fixează corpul (6). În timpul înfiletării atrage atenția ca gaura orizontală în corpul de scurgere (6) să fie la același nivel cu mânerul (3).
3. Introdu piulița (9) cu partea cu filet pe tija cu bilă pe orizontală (8) din partea cea mai lungă a țijeii.
4. Introdu canelura țijeii cu bilă (7) și tija orizontală cu bilă (8) în gaura laterală din corpul de scurgere (6).
5. Înșurubează până la capăt piulița (9), asigură-te ca canelura țijeii cu bilă (7) și tija cu bilă (8) sunt instalate corect.
6. Fixează capacul de scurgere (2) și flanșa de scurgere (3).
7. Plasează Capacul de scurgere (2) în poziția „deschis” prin lăsarea în jos a țijeii cu bilă orizontale (8).
8. Asigură-te, că după montarea bateriei ai fixat în partea de jos a lavoarului prelungirea de jos a țijeii (11) pe tija mânerului de sus (poz. 15 des. 1).
9. Introdu pe tija orizontală cu bilă (8) racordul mânerului (10) și înfiletează ușor unul din șuruburile de fixare. În a doua gură în racord (10) introdu mânerul complet (poz. 11 des. 5 + poz. 15 des. 1) și înfiletează până la capăt șurubul de fixare.
10. Verifică dacă capacul de scurgere (2) închide scurgerea în timpul tragerii în sus. Dacă nu, alege o nouă poziție de fixare a mânerului de racord (10) și verifică din nou corectitudinea funcționării scurgerii, dacă sistemul de scurgere funcționează în mod corect fixează până la capăt șuruburile de fixare în racord (10).

Rozoberte výtokovú súpravu na časti podľa obr. 5.

1. Vložte horné tesnenie (4) a prírubu výtoku (3) do otvoru umývadla. Zospodu na prírubu výtoku (3) založte spodné tesnenie (5) a nasrutkujte teleso výtoku (6).
2. Nastavte spodné tesnenie (5) pod umyvadlom do správnej polohy a dotiahnite teleso (6). Pri dotahovaní venujte pozornosť tomu, aby vodorovný otvor v telese výtoku (6) bol v tej istej rovine ako ťahadlo (3).
3. Založte maticu (9) stranou so závitom na vodorovný tyč s guľou (8) z dlhšej strany tyče.
4. Vložte hniezdo tyče s guľou (7) a vodorovnú tyč s guľou (8) do bočného otvoru v telese výtoku (6).
5. Dotiahnite maticu (9), uistite sa, že hniezdo tyče s guľou (7) a tyč s guľou (8) sú správne namontované.
6. Vložte zátku výtoku (2) do príruby výtoku (3).
7. Nastavte zátku výtoku (2) do polohy „otvorený” spustením vodorovnej tyče s guľou (8) dole.



**STANDING 3-HOLE SINK MIXER TAP ♦ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA ♦ BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3-TRECERI ANCORATĂ PE LAVOAR
STOJÁNKOVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ ♦ BATÉRIA UMÝVADLOVÁ STOJANKOVÁ 3-OTVOROVÁ**

8. Přesvědčte se, že jste po namontování baterie na spodní straně umyvadla našroubovali dolní prodloužení táhla (11) na horní ovládací táhlo (pol. 15 obr. 1).
9. Na vodorovné táhlo s koulí (8) nasadte kloub ovládacího táhla (10) a lehce dotáhněte jeden z upevňovacích šroubů. Do druhého otvoru v kloubu (10) vložte kompletní ovládací táhlo (pol. 11 rys. 5 + pol. 15 obr. 1) a dotáhněte druhý upevňovací šroub.
10. Zkontrolujte, zda zátká vypustí (2) při zatáhnutí směrem vzhůru uzavírá výpust. Pokud ne, zvolte opakovaně novou polohu přípevnění ovládacího táhla ke kloubu (10) a znovu ověřte správnou funkci výpusti; jestliže výpustný systém funguje správným způsobem, dotáhněte upevňovací šrouby na kloubu (10).
8. Uistite sa, že po namontovaní batérie zospodu umyvadla ste natočili spodné predĺženie tyče (11) na hornú tyč ťahadla (poz. 15 obr. 1).
9. Založte na vodorovnú tyč s guľou (8) kĺb ťahadla (10) a jemne dotiahnite jednu z upevňovacích skrutiek. Do druhého otvoru v kĺbe (10) vložte kompletné ťahadlo (poz. 11 obr. 5 + poz. 15 obr. 1) a dotiahnite ďalšiu upevňovaciu skrutku.
10. Skontrolujte, či zátká výtoku (2) pri ťahaní hore zatvára výtok. Ak nie, znova vyberte novú polohu upevnenia ťahadla ku kĺbu (10) a opätovne skontrolujte správnosť fungovania výtoku, ak výtoková súprava funguje správne, dotiahnite upevňovacie skrutky v kĺbe (10).

→ MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GB

→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

RUS

→ KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

PL

→ INTRETINEREA

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individual cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- **Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

RO

→ ÚDRŽBA

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládní je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- **Čištění vnějších povrchů:**
- Špinu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

CZ

→ ÚDRŽBA

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sítkovými filterami, a v prípade, že taká možnosť nejestuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprímerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetrte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- **Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čisticími prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.

SK

→ GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

GB

→ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

RUS

→ GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

PL

→ GARANTIA:

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

RO

→ ZÁRUKA:

Záruční podmínky jsou obsaženy na samostatném listu.

CZ

→ ZÁRUKA:

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

SK